

Demosthenes Agrafiotis CHINESE NOTEBOOK

Translated from the Greek
by John Sakkis and Angelos Sakkis

Poetry | \$17
Perfect-bound | 160 pp, 5 x 6.5 in.
ISBN: 978-1-933254-68-5
Distribution: SPD

Release date: October 2010

“For years I have known Demosthenes Agrafiotis, personally & by reputation, as a prolific & esteemed figure in the international literary & artistic avant-garde. Reading him now in a splendid translation, there is no doubt of where he ranks & what his moves are as a poet – an exciting & always surprising venture into the cultivated wilds of poetry & of language as a medium for art.”

—Jerome Rothenberg

ABOUT THE AUTHOR

Demosthenes Agrafiotis is a poet, artist, photographer, editor and sociologist based in Athens, Greece. Between 1980 and 1990 he edited the Athens-based art & literary journal *Clinamen*, and he is the author of over 13 books of poetry and essays.
<http://www.dagrafiotis.com>

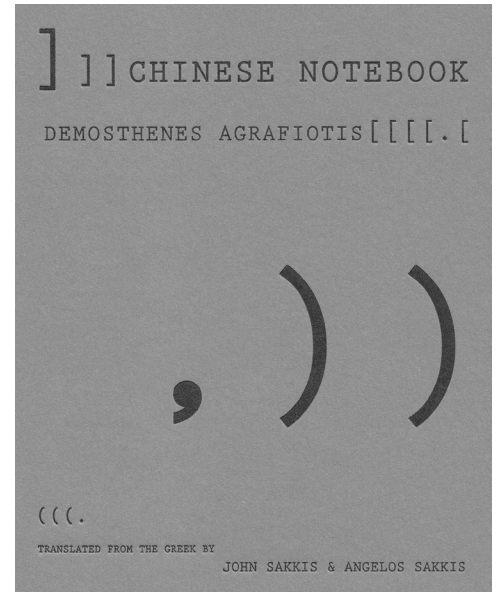
ABOUT THE TRANSLATORS

John Sakkis is the author of *Rude Girl* and many chapbooks, and he is the translator of Siarita Kouka's sequence *Benthos*; and, together with Angelos Sakkis, of another book by Demosthenes Agrafiotis, *Maribor*, from Post-Apollo Press.

Angelos Sakkis, John's uncle, is a translator and artist whose work has been shown in one-man and group shows, and whose work is collected in both Greece and California.

ABOUT UGLY DUCKLING PRESSE

Ugly Duckling Presse is a nonprofit art & publishing collective producing small to mid-size editions of new poetry, translations, lost works, and artists' books. For more information on Ugly Duckling Presse please visit www.uglyducklingpresse.org.



From *Chinese Notebook*:

museum-night
unexploited by lamplight

no appeals

motions become
difficult
and the blood
is conducted to sheet music
without passing through vessels

every smile
is challenged
by the statistics of the indigenous

the traces
breed representations.

Media Contact:

Anna Moschovakis • anna@uglyducklingpresse.org